

**ПОСОЛЬСТВО
УКРАЇНИ В РЕСПУБЛІЦІ
ІНДОНЕЗІЯ**



**KEDUTAAN BESAR
UKRAINA DI REPUBLIK
INDONESIA**

Гран Рубіна Бізнес Парк,
16-й поверх, вул. Х.Р. Расуна Саїд,
Джакарта, 12940

Tel: (62 21) 250 08 01
Fax: (62 21) 250 08 02
E-mail: emb_id@mfa.gov.ua
Web: <http://indonesia.mfa.gov.ua>

Gran Rubina Business Park,
16th floor, Jl. H.R. Rasuna Said,
Jakarta 12940

25.10.2017 р. №6153/16-200-766

На додаток до №6153/16-200-1012 від 13.12.2016 р.

**Державна служба України
з безпечності харчової
продукції та захисту
споживачів**

Копія: ДАТР МЗС України

Щодо вимог до експорту свіжої цибулі в Індонезію

На додаток до листа Посольства України в Індонезії №6153/16-200-1012 від 13.12.2016 р. щодо вимог до експорту свіжої цибулі з України до Індонезії повідомляємо, що Посольством України було проведено консультації з представниками Державної Агенції з сільськогосподарського карантину Індонезії щодо розширення переліку української сільгосппродукції, яка представлена на ринку Індонезії.

Зокрема, обговорено ситуацію, яка склалася з постачанням свіжої цибулі з України, через неможливість проведення обов'язкової обробки вантажу в Україні шляхом опромінення або фумігації із використанням бром-метилу, відповідно до вимог розпорядження Міністерства сільського господарства Індонезії №43/2012 (додаток 1).

За інформацією, отриманою від індонезійської сторони, інші країни-експортери свіжої цибулі в Індонезію (Нідерланди, Нова Зеландія), що також не мали можливості використовувати вищезазначені методи обробки, обрали альтернативний шлях вирішення цього питання та провели комплекс заходів щодо встановлення виробничих ділянок на своїх територіях, вільних від регульованих шкідливих організмів (Pest Free Area). У результаті зазначених заходів, проведення опромінення або фумігації з використанням бром-метилу не вимагається.

У цьому зв'язку, запропоновано перейняти досвід щодо вирішення цього питання та провести заходи з встановлення виробничих ділянок, вільних від регульованих шкідливих організмів (Pest Free Area).

Після встановлення виробничих ділянок в Україні, які вільні від двох регульованих шкідливих організмів, а саме:

- 1 Нематода: *Longidorus elongatus* (de Man) Thorne & Swanger;
2. Кліщ: *Rhizoglyphus echinopus*,

свіжа цибуля, яка походить з цих виробничих господарств/земельних ділянок, не потребує обробки, що передбачає опромінення або фумігацію з використанням бром-метилу.

У той же час, відзначається, що індонезійською стороною було розроблено загальний перелік карантинних організмів відповідно до результатів аналізу фітосанітарних ризиків для свіжої цибулі походженням з України (додаток 2). Цей перелік регламентує фітосанітарні умови для експорту свіжої цибулі в Індонезію та не вимагає встановлення механізму Pest Free Area, для всіх карантинних організмів, які зазначені у цьому переліку.

Просимо врахувати.

У разі виникнення додаткових питань, просимо звертатись до відповідального співробітника Посольства: третій секретар Швець Н.О. (моб. +62-87-886-571-887).

Додатки:

Додаток 1 – Розпорядження №43/2012 Міністерства сільського господарства Індонезії, на 6 арк.;

Додаток 2 – Загальний перелік карантинних організмів для експорту свіжої цибулі з України до Індонезії, на 1 арк.

Посол



В.О.Пахіль

LAMPIRAN PERATURAN MENTERI PERTANIAN

NOMOR : 43/Permentan/OT.140/6/2012

TANGGAL :13 Juni 2012

JENIS-JENIS ORGANISME PENGGANGGU TUMBUHAN KARANTINA, UMBI LAPIS, PERLAKUAN DAN NEGARA ASAL

I. SERANGGA/INSECTS

NO.	JENIS OPTK	JENIS UMBI LAPIS	PERLAKUAN	NEGARA ASAL
1.	<i>Eumerus tuberculatus</i> Rond.; Diptera: Syrphidae; lesser bulb fly	<i>Allium cepa</i> (bawang bombai/ <i>onion</i>); <i>Allium ascalonicum</i> (bawang merah/ <i>shallot</i>); <i>Crinum asiaticum</i> (bakung/ <i>Lily</i>); <i>Allium sativum</i> (bawang putih/ <i>garlic</i>)	1. Fumigasi (CH ₃ Br Murni): a. 40gr/M ³ /26°C-31°C/2 jam;atau b. 32gr/M ³ /32°C-35°C/2 jam ;atau c. 16gr/M ³ /26°C-31°C/2 jam;atau 2. Iradiasi : 70 gray	Amerika : USA
2.	<i>Frankliniella occidentalis</i> (Pergande); (= <i>Euthrips helianthi</i> = <i>Euthrips</i> <i>occidentalis</i> = <i>E. tritici</i> var. <i>californicus</i> = <i>Frankliniella</i> <i>californica</i> = <i>F. canadensis</i> = <i>F. chrysanthemi</i> = <i>F. claripennis</i> = <i>F. conspicua</i> = <i>F. dahliae</i> = <i>F. dianthi</i> = <i>F. nubila</i> = <i>F. occidentalis</i> f. <i>brunnescens</i> = <i>F. occidentalis</i> f. <i>dubia</i> = <i>F. syringae</i> = <i>F. tritici</i> <i>maculata</i> = <i>F. tritici</i> var. <i>moultoni</i> = <i>F. umbrosa</i> = <i>F. venusta</i> = <i>F. helianthi</i> = <i>F. moultoni</i> = <i>F. trehernei</i>); Thysanoptera, Thripidae; western flower thrips	<i>Allium ascalonicum</i> (bawang merah/ <i>shallot</i>)	1. Fumigasi (CH ₃ Br Murni) :40gr/M ³ /26°C-31°C/2 jam;atau 2. Iradiasi : 70 gray	Afrika : Kenya, Nigeria, South Africa, Swaziland, Zimbabwe Asia :India, Israel, Japan, Korea, Kuwait, Malaysia, Sri Lanka, Turkey Amerika : Argentina, Brazil, Canada, Chili, Columbia, Costa Rica, Dominica, Equador, Guatemala, Guyana, Martinique, Mexico, Peru, Puerto Rico, USA Eropa : Albania, Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Lithuania, Macedonia, Malta, Netherland, Norway, Poland, Portugal, Roman, Federasi Rusia,

	alfalfa thrips, flower thrips, western (USA) grass thrips			Slovak, Slovenia, Spain, Swedia, Swiss, England Oceania : Australia, New Zealand
3.	Graphognathus leucoloma Boh.; (=Naupactus leucoloma = Pantomorus leucoloma); Coleoptera: Curculionidae; white fringed weevil, whitefringed beetle	<i>Allium ascalonicum</i> (bawang merah/shallot)	1. Fumigasi (CH ₃ Br Murni) : 40gr/M ³ /26°C-31°C/2 jam ;atau 2. Iradiasi : 70 gray	Afrika : South Africa Amerika : Argentina, Brazil, Chili, Peru, USA, Uruguay Oceania : Australia, New Zealand
4	Delia antiqua (Meign.); (=Anthomyia antique =A.ceparum =Chortophila antiqua <i>Delia cepetorum</i> =Hylemyia antiqua =H.ceparum =Leptohylemyia antique =Pegomyia ceparum =P.cepetorum =Phorbia ceparum <i>P.cepetorum</i> = <i>P.antiqua</i>); Diptera: Anthomyiidae; onion maggot, onion fly	<i>Allium ascalonicum</i> (bawang merah/Shallot), <i>Allium porrum</i> (bawang prei/leek), <i>Allium sativum</i> (bawang putih/garlic), <i>Allium</i> spp	1.Fumigasi (CH ₃ Br Murni) : a. 40 gr/M ³ /26°C-31°C/2 jam;atau b. 32 gr/M ³ /32°C-35°C/2 jam ;atau c. 16 gr/M ³ /26°C-31°C/2 jam; atau 2.Iradiasi : 70 gray	Afrika : Egypt Amerika : Antigua-Barbados, Brazil, Canada, Columbia, Mexico, USA Asia : Armenia, China, Georgia, India, Iran, Iraq, Israel, Japan, Kazakhstan, Korea, Mongolia, Philippines, Turkey Eropa : Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech, Slovak, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Italy, Malta, Moldova, Netherland, Norway, Poland, Portugal, Roman, Federasi Rusia, Slovak, Spain, Swedia, Swiss, England, Yugoslavia
5	Peridroma saucia (Hubner); (=Agrotis angulifera =A.impacta =A.inermis =A.intecta =A.ortonii =A.saucia =Lycophotia margaritosa =L.ochronota =L.saucia =Noctua aequa =N.majuscula =N.margaritosa =N.saucia =Rhyacia margaritosa =R.saucia =Peridroma margaritosa); Lepidoptera: Noctuidae variegated cutworm, pirly underwing moth	<i>Allium ascalonicum</i> (bawang merah/shallot)	1. Fumigasi (CH ₃ Br Murni) : 40gr/M ³ /26°C-31°C/2 jam ;atau 2. Iradiasi : 70 gray	Afrika : Marocco, Tunisia Amerika : Argentina, Bermuda, Brazil, Chili, Columbia, Costa Rica, Guatemala, Jamaica, Mexico, Peru, Puerto Rico, USA, Uruguay, Venezuela Asia : Armenia, China, Israel, Japan, Sri Lanka, Syria, Turkey Eropa : Albania, Austria, Belgium, Bulgaria, Czech, Denmark, Faroes Island, Finland, Yugoslavia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherland,

				Norway, Poland, Portugal, Roman, Federasi Rusia, Slovak, Spain, Canary Island, Swedia, Swiss, England
6	Zonocerus elegans (Thunb.); (=Acrydium sanguinolentum =Gryllus elegans =Poekilocerus roseipennis); Orthoptera: Acrididae; elegant grasshopper	<i>Allium ascalonicum</i> (bawang merah/ shallot)	1. Fumigasi (CH ₃ Br Murni) : 40 gr/M ³ /26°C-31°C/2 jam ;atau 2. Iradiasi : 70 gray	Afrika : Angola, Botswana, RD Kongo, Kongo, Lesotho, Madagaskar, Malawi, Mozambique, Namibia, Rwanda, South Africa, Swaziland, Tanzania, Uganda, Zambia, Zimbabwe
7	Zonocerus variegatus (L.); (=Acrydium sanguinolentum =Gryllus (Locusta) variegatus =G.laevis =G.opacus); Orthoptera: Acrididae; variegated grass hopper	<i>Allium ascalonicum</i> (bawang merah/ shallot)	1. Fumigasi (CH ₃ Br Murni) : 40gr/M ³ /26°C-31°C/2 jam ;atau 2. Iradiasi: 70 gray	Afrika : Angola, Benin, Burkina Faso, Kamerun, Afrika Tengah, Chad, RD Kongo, Kongo, Ivory Coast, Gabon, Gambia, Ghana, Guinea-Bissau, Guinea, Kenya, Liberia, Malawi, Mali, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Togo

II. NEMATODA/NEMATODES

NO.	JENIS OPTK	JENIS UMBI LAPIS	PERLAKUAN	NEGARA ASAL
1.	Aphelenchoides fragariae (Ritzema Bos) (Christie); (=Aphelenchoides olesistus =A.olesistus var. longicollis =A.pseudolesistus =Aphelenchus fragariae =A.olesistus =A.olesistus var. longicollis =A.pseudolesistus); Aphelenchoididae; bud and leaf nematode	<i>Allium ascalonicum</i> (bawang merah/ shallot), <i>Allium sativum</i> (bawang putih/ garlic)	1.Fumigasi (CH ₃ Br Murni) : a. 40 gr/M ³ /26°C-31°C/2 jam;atau b. 32 gr/M ³ /32°C-35°C/2 jam ;atau c. 16 gr/M ³ /26°C-31°C/2 jam; atau 2.Iradiasi : 70 gray	Amerika : Canada, Mexico, USA Eropa : Belgium, England, Denmark, Germany, Hungary, Ireland, Italy, Latvia, Moldova, Portugal, Poland, Federasi Rusia, Spain, Swis, Swedia, Ukraina Asia : China, India, Israel, Korea Selatan, Kirgyztan, Japan, Turkey Oceania : Australia, New Zealand, Papua New Guinea, Hawaii

2.	<i>Belonolaimus longicaudatus</i> Rau; Belonolaimidae; sting nematode	<i>Allium cepa</i> (bawang bombay/ onion)	1.Fumigasi (CH ₃ Br Murni) : a. 40 gr/M ³ /26°C-31°C/2 jam;atau b. 32 gr/M ³ /32°C-35°C/2 jam ;atau c. 16 gr/M ³ /26°C-31°C/2 jam; atau 2.Iradiasi : 70 gray	Amerika: Bahama, Bermuda, Costa Rica, Mexico, Puerto rico, USA.
3.	<i>Ditylenchus destructor</i> Thorne; Anguinidae; potato rot nematode, potato tuber nematode, potato eelworm	<i>Allium ascalonicum</i> (bawang merah/ shallot), <i>Allium sativum</i> (bawang putih/ garlic)	1. Fumigasi (CH ₃ Br Murni) : a. 40 gr/M ³ /26°C-31°C/2 jam;atau b. 32 gr/M ³ /32°C-35°C/2 jam ;atau c. 16 gr/M ³ /26°C-31°C/2 jam; atau 2.Iradiasi :70 gray	Eropa: Albania, Austria, Belarusia, Belgium, Netherland, Bulgaria, Czech, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, England, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Moldova, Norway, Poland, Roman, Federasi Rusia, Slovak, Spain, Swedia, Swis, Ukraina Asia: Azerbaijan, China, India, Iran, Japan, Kazakhstan, Korea Selatan, Kirgistan, Malaysia, Pakistan, Saudi Arabia, Tajikistan, Turkey, Uzbekistan Afrika: South Africa Amerika: Canada, Equador, Haiti, Mexico, Peru, USA Oceania: Australia, New Zealand
4.	<i>Longidorus elongatus</i> (de Man) Thorne & Swanger; (= <i>Dorylaimus elongatus</i> = <i>Dorylaimus tenuis</i> = <i>Longidorus menthasolanus</i> = <i>Longidorus monohystera</i> = <i>Trichodorus elongatus</i>); Longidoridae; needle nematode, tomato black ring eelworm	<i>Allium</i> spp.,	1.Fumigasi (CH ₃ Br Murni): a. 40 gr/M ³ /26°C-31°C/2 jam;atau b. 32 gr/M ³ /32°C-35°C/2 jam ;atau c. 16 gr/M ³ /26°C-	Eropa: Belgium, Bulgaria, Czech, Denmark, Estonia, England, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Latvia, Moldova, Netherland, Norway, Poland, Portugal, Roman, Federasi Rusia, Slovak, Spain, Swedia, Swis, Ukraina, Asia: Georgia, India, Kazakhtan,

			31°C/2 jam; atau 2.Iradiasi: 70 gray	Pakistan, Tajikistan, Uzbekistan, Vietnam Afrika: South Africa Amerika: Canada, USA Oceania: New Zealand.
5.	Meloidogyne exigua Goeldi; (= <i>Heterodera exigua</i>); Meloidogynidae; coffee rootknot nematode, Brazilian pyroid coffee nematode, root-knot nematode	<i>Allium ascalonicum</i> (bawang merah/ <i>shallot</i>)	1.Fumigasi (CH ₃ Br Murni) : 40gr/M ³ /26°C- 31°C/2 jam ;atau 2.Iradiasi: 70 gray	Amerika: Bolivia, Brazil, Chili, Columbia, El Salvador, Dominica, Guatemala, Guadeloupe, Guyana, Honduras, Martinique, Nicaragua, Puerto Rico, Peru, Suriname, Trinidad, Venezuela.
3.	Pratylenchus thornei Sher. & Allen; Pratylenchidae; Thorne's root lesion nematode	<i>Allium ascalonicum</i> (bawang merah/ <i>shallot</i>)	1. Fumigasi (CH ₃ Br Murni) : 40gr/M ³ /26°C- 31°C/2 jam ;atau 2. Iradiasi: 70 gray	Eropa: Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Denmark, Yugoslavia, Germany, Greece, Italy, Netherland, Portugal, Federasi Rusia, Spain, England Asia: Afganistan, India, Iran, Israel, Japan, Jordan, Saudi Arabia, Siria, Turkey Afrika: Egypt, Libia, Malawi, Marocco Amerika: Argentina, Mexico, USA Oceania: Australia.

III. CENDAWAN/FUNGAL

NO.	JENIS OPTK	JENIS UMBI LAPIS	PERLAKUAN	NEGARA ASAL
1.	Cercospora duddiae Welles; Anamorphic fungi; leaf spot of onion and garlic, withertip of onion and garlic, leaf spot: garlic, leaf spot: onion	<i>Allium ascalonicum</i> (bawang merah/ <i>shallot</i>), <i>Allium shoenoprasum</i> (bawang daun/ <i>leeks, chives</i>)	1.Fumigasi (CH ₃ Br Murni) : a. 40 gr/M ³ /26°C- 31°C/2 jam;atau b. 16 gr/M ³ /26°C- 31°C/2 jam; atau 2.Iradiasi : 70 gray	Asia: India Amerika: Barbados, Jamaica

V. TUNGAU/MITES

NO.	JENIS OPTK	JENIS UMBI LAPIS	PERLAKUAN	NEGARA ASAL
1.	<i>Petrobia lateens</i> (Tetranychidae) Brown Wheat Mite	<i>Allium sativum</i> (Bawang putih/ <i>garlic</i>), <i>Allium cepa</i> (Bawang Bombay/ <i>onion</i>)	1. Fumigasi (CH ₃ Br Murni) : a. 40 gr/M ³ /26°C-31°C/2 jam; atau b. 16 gr/M ³ /26°C-31°C/2 jam; atau 2. Iradiasi: 70 gray	Eropa: Austria, Denmark, France, Germany, Italy, Netherland, Portugal, Poland, Federasi Rusia, Spain Asia: China, India, Republic of Korea Africa: Egypt America: Canada, USA Oceania: Australia
2.	<i>Rhizoglyphus echinopus</i> Bulb Mite	<i>Alliums pp.</i>	1. Fumigasi (CH ₃ Br Murni) : a. 40 gr/M ³ /26°C-31°C/2 jam; atau b. 32 gr/M ³ /32°C-35°C/2 jam ; atau c. 16 gr/M ³ /26°C-31°C/2 jam; atau 2. Iradiasi: 70 gray	Eropa: Former USSR, Hungary, Spain, Asia: Taiwan, Japan, Korea. America: USA (Texas) Oceania: New Zealand

MENTERI PERTANIAN,

SUSWONO

PEST LIST ON ONION BULBS FROM UKRAINE

No.	Species	Common Name
A. Mite		
	<i>Rhizoglyphus echinopus</i>	Bulb mite
B. Insect		
	<i>Helix aspersa</i>	Common snail
C. Nematode		
	<i>Ditylenchus dipsaci</i>	Stem and bulb nematode
	<i>Longidorus elongatus</i>	Needle nematode
	<i>Aphelenchoides besseyi</i>	Rice leaf nematode
	<i>Meloidogyne hapla</i>	Northern root knot nematode
D. Weed		
	<i>Cirsium arvense</i>	Field thistle
E. Fungus		
	<i>Botrytis tulipae</i>	Tulip fire
	<i>Penicillium expansum</i>	Storage rot of fruit (Buah)
	<i>Sclerotinia sclerotiorum</i> (= <i>Sclerotium varium</i>)	Cottony soft rot
F. Virus		
	Onion yellow dwarf potyvirus (OYDV)	--
G. Bacteria		
	<i>Erwinia rhapontici</i>	Rhubarb crown rot
	<i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>syringae</i>	Bacterial canker or blast

4